

## ÉDITORIAL / EDITORIAL

Il y a un an déjà, j'avais l'honneur de signer un de mes premiers éditoriaux dans l'Acoustique Canadienne, à titre de rédactrice-adjointe. Notre rédacteur en chef, Ramani Ramakrishnan, m'avait invitée à rédiger l'éditorial du mois de juin 2002 et désirait instituer une tradition, soit que le rédacteur adjoint signe l'éditorial de juin à chaque année. J'ai accepté ce mandat avec joie et espère être à la hauteur.

Ramani a aussi eu l'idée de lancer une autre mode, soit celle d'inviter spécialement les intervenants francophones dans le domaine de l'acoustique à soumettre un article rédigé dans leur langue maternelle, soit le français. Nous nous assurerons que le numéro de juin compte toujours au moins un article en français. Cette initiative ne signifie en rien que les articles francophones ne puissent être publiés à d'autres moments de l'année. Nous débutons donc cette vague avec un article rédigé par des étudiantes du programme d'audiologie et d'orthophonie de l'Université d'Ottawa, sous la supervision de Chantal Laroche. Je vous vois déjà sourire! Sans vouloir me défendre, je voulais encourager deux étudiantes qui ont réalisé un projet intéressant, soit de mesurer le bruit aux abords d'un service de garde situé le long d'une autoroute, à s'initier à la rédaction d'un article scientifique. Pour ceux d'entre vous pour qui la lecture du français présente un défi, je vous encourage à lire le sommaire en anglais. Vous réaliserez que l'implantation des milieux de garde n'est pas toujours bien réfléchi. Plusieurs enfants canadiens sont exposés à des niveaux de bruit inacceptables pour leur santé, et ce dès le bas âge. Tous les intervenants de l'acoustique peuvent être interpellés par cette problématique. Que l'on soit ingénieur, psychoacousticien, audiologiste ou psychologue, nous avons tous un rôle à jouer pour éviter que la situation relevée dans cet article ne se répète.

Un autre article rédigé en anglais par Giguère, Laroche et Poirier (malgré que tous les auteurs soient francophones!) porte sur une autre problématique multidimensionnelle. Il s'agit de l'évaluation de signaux sonores pour piétons avec troubles visuels. Un ingénieur, un audiologiste et un neuropsychologue ont uni leurs efforts afin d'améliorer le sort des piétons qui ne peuvent compter sur leur vision pour traverser de façon sécuritaire plusieurs intersections routières canadiennes. Ils doivent pouvoir localiser une source sonore afin de s'enligner dans le corridor piétonnier et ne pas dévier dans le trafic. Ce projet démontre l'impact que des intervenants du domaine de l'acoustique peuvent avoir sur la sécurité de nos concitoyens.

Vous pourrez aussi lire un article de Bradley sur l'acoustique des bureaux à aires ouvertes ainsi qu'un article sur les microphones à condensateur écrit par un collègue australien. Enfin, je vous invite à considérer sérieusement participer à la Semaine canadienne de l'Acoustique qui se tiendra en octobre 2003 à Edmonton. Ce congrès promet d'être aussi intéressant que tous ceux qui l'ont précédé.

À juin 2004 pour mon prochain éditorial!

Chantal Laroche

Last year, I had the honor of signing one of my first editorials as assistant editor of the Canadian Acoustics. Our chief-editor, Ramani Ramakrishnan had invited me to write the June 2002 editorial and wanted to initiate a tradition in which the assistant editor would sign the June editorial of each year. I gladly accepted the mandate and hope to measure up to expectations.

Ramani also had the idea of setting another trend: to invite francophone individuals specialized in the field of acoustics to submit an article in French, their native tongue. We will be sure to include at least one French article in every June issue. This initiative by no means prohibits French articles from being published at other times during the year. We thus begin this trend with an article written by students from the Audiology and Speech-Language-Pathology program at the University of Ottawa, under the supervision of Chantal Laroche. I can already see you smile! Without wanting to defend myself, I wanted to encourage these two students to share the results of an interesting study on noise levels outside a day care center located in the vicinity of a freeway, and to initiate them to the writing of a scientific article. Those of you for whom reading in French represents a challenge are encouraged to read the English summary. You will realize that the implementation of day care centers is not always well thought out. Starting at an early age, many Canadian children are exposed to unacceptable noise levels that can be hazardous to their health. Individuals specialized in acoustics should be concerned with this problem. As engineers, psychoacoustic specialists and psychologists, we all have a role to play in making sure that the situation described in this article does not repeat itself.

An article by Giguère, Laroche and Poirier, written in English despite its French authors, deals with another multidimensional problem: the evaluation of sound signals for pedestrians with visual impairment. An Engineer, an audiologist and a neuropsychologist united their efforts to improve the fate of pedestrians who can't rely on their sense of vision to securely cross many Canadian road intersections. These people must localize a sound source to cross a road and avoid wandering off course into the nearby traffic. This project is a fine example of the impact specialists in the field of acoustics can have on the security of fellow citizens.

You can also read an article by Bradley on the acoustics of open-air offices as well as an article on a condenser microphone written by an Australian colleague. Finally, I would like to invite you to participate at the Canadian Acoustics Week that will be held in Edmonton in October 2003. This convention promises to be as interesting as previous ones.

See you again in June 2004 for my next editorial!

Chantal Laroche

# ***Gunnar Rasmussen Acoustic Solutions:***

***Precision Acoustic Measurement Instrumentation***



## ***New Products***

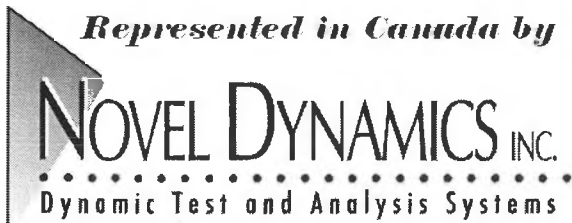
*ICP Powered Microphone Preamplifier  
Ear Simulation Devices  
Speech Simulation Devices*



***Condenser Microphones and Preamplifiers  
Intensity Probes  
Outdoor Microphones / Hydrophones  
Calibration Instrumentation and Accessories***

**G.R.A.S.**  
sound & vibration

***Represented in Canada by***



***Integrated Solutions from World Leaders***

***Novel Dynamics Inc.  
Phone 519-853-4495 Fax 519-853-3366  
Email: metelka@aztec-net.com  
Ottawa Office 613-599-6275 Fax 613-599-6274***